



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2016. június 7.
(OR. en)

12901/1/15
REV 1

COPEN 266
EUROJUST 175
EJN 84

FELJEGYZÉS

Küldi:	Dr Sebastian Jeckel, a Németországi Szövetségi Köztársaság Európai Unió mellett működő állandó képviselője
Dátum:	2015. szeptember 11.
Címzett:	Christine Roger, főigazgató, az Európai Unió Tanácsa

Tárgy:	A Tanács 2008. október 24-i 2008/841/IB kerethatározata a szervezett bűnözés elleni küzdelemről – Értesítés a Németországi Szövetségi Köztársaság részéről
--------	---

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A szervezett bűnözés elleni küzdelemről szóló, 2008. október 24-i 2008/841/IB tanácsi kerethatározatban (HL L 300., 2008.11.11., 42.o.) foglalt rendelkezéseket az 1. mellékletben szereplő nemzeti rendelkezések és a 2. mellékletben felsorolt rendelkezések révén ültettük át. A vonatkozó jogi szövegeket külön értesítésben közöljük.¹

¹ A Főtitkárság megjegyzése: e szöveg nem képezi részét e feljegyzésnek, ugyanakkor kérésre hozzáférhető.

Továbbá felhívjuk figyelmét a következőkre:

1. cikk (Fogalommeghatározások):

A kerethatározat 1. cikkében szereplő „bűnszervezet” fogalma nem egyezik teljes mértékben a német büntető törvénykönyvnek (Strafgesetzbuch, StGB) a kerethatározatot lényegében átültető 129. szakaszában (Bűnszervezet létrehozása) szereplő „szervezet” fogalommal. A német büntető törvénykönyv 129. szakaszára vonatkozó ítélkezési gyakorlattal összhangban a rendelkezés értelmében vett szervezet kizárólag az olyan csoportokra vonatkozik, amelyek

- hosszabb időre és szervezeten jöttek létre,
- legalább három személyből állnak,
- akik saját akaratukat egy kollektív akaratnak alávetve
- közös célokat követnek,
- egymással való érintkezésük módja pedig arra utal, hogy egységes csoportnak tekintik magukat.

E meghatározás értelmében a német büntető törvénykönyv 129. szakasza nem vonatkozik például a hierarchikus szerveződésű csoportokra, amelyek csupán egy autoriter vezető akaratát hajtják végre, de csoportidentitással nem rendelkeznek. Szintén az ítélkezési gyakorlattal összhangban, a német büntető törvénykönyv magasabb szervezettségi szintet határoz meg a csoport szervezetnek minősítésére vonatkozóan, mint a kerethatározat. Utóbbi kifejezetten kimondja, hogy egy szervezet esetében a tagok nem szükségszerűen rendelkeznek formálisan meghatározott szereppel vagy folyamatos tagsággal, a csoport pedig nem szükségszerűen rendelkezik kidolgozott szervezeti felépítéssel. A német büntető törvénykönyv 129. szakaszának szövegezése nem akadályozza a tágabb értelmezést. Tekintetbe véve azonban a Szövetségi Bíróság állandó ítélkezési gyakorlatát – valamint hogy a Szövetségi Bíróság szükségesnek vélte a kerethatározattal kapcsolatosan a jogalkotási tevékenységet –, javasoljuk a német büntető törvénykönyv 129. szakaszában szereplő „bűnszervezet” fogalmának a kerethatározat 1. cikkében szereplő meghatározás szerinti jogi kiigazítását.

2. cikk (Bűnszervezetben való részvételhez kapcsolódó bűncselekmények):

A német büntető törvénykönyv 129. szakaszában Németország olyan módon ülteti át a tanácsi kerethatározat 2. cikkének a) pontját, hogy a 2. cikk b) pontjának átültetésére nincs szükség.

3. cikk (Szankciók):

A szervezett bűnözés körébe tartozó bűncselekmények jelentős részének esetében az elkövetés „szervezett”, egy „banda” tagjaként elkövetett módja súlyosabb büntetést eredményez. Ezért a 2. melléklet az ebben az összefüggésben lényeges bűncselekmények tényállásainak áttekintését is tartalmazza. A vonatkozó jogi szövegeket külön értesítésben közöljük.

7. cikk (3) bekezdés (Joghatóság és a büntetőeljárások összehangolása):

A kerethatározat 7. cikkének (3) bekezdése („jelenleg nem adja ki vagy adja át a saját állampolgárait”) a büntetőügyekben folytatott nemzetközi együttműködésről szóló német törvény (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsache*, IRG) 80. szakaszának (1) és (2) bekezdése alapján már nem alkalmazandó Németországra.

(Levélzáradék)

(aláírás) Sebastian Jeckel